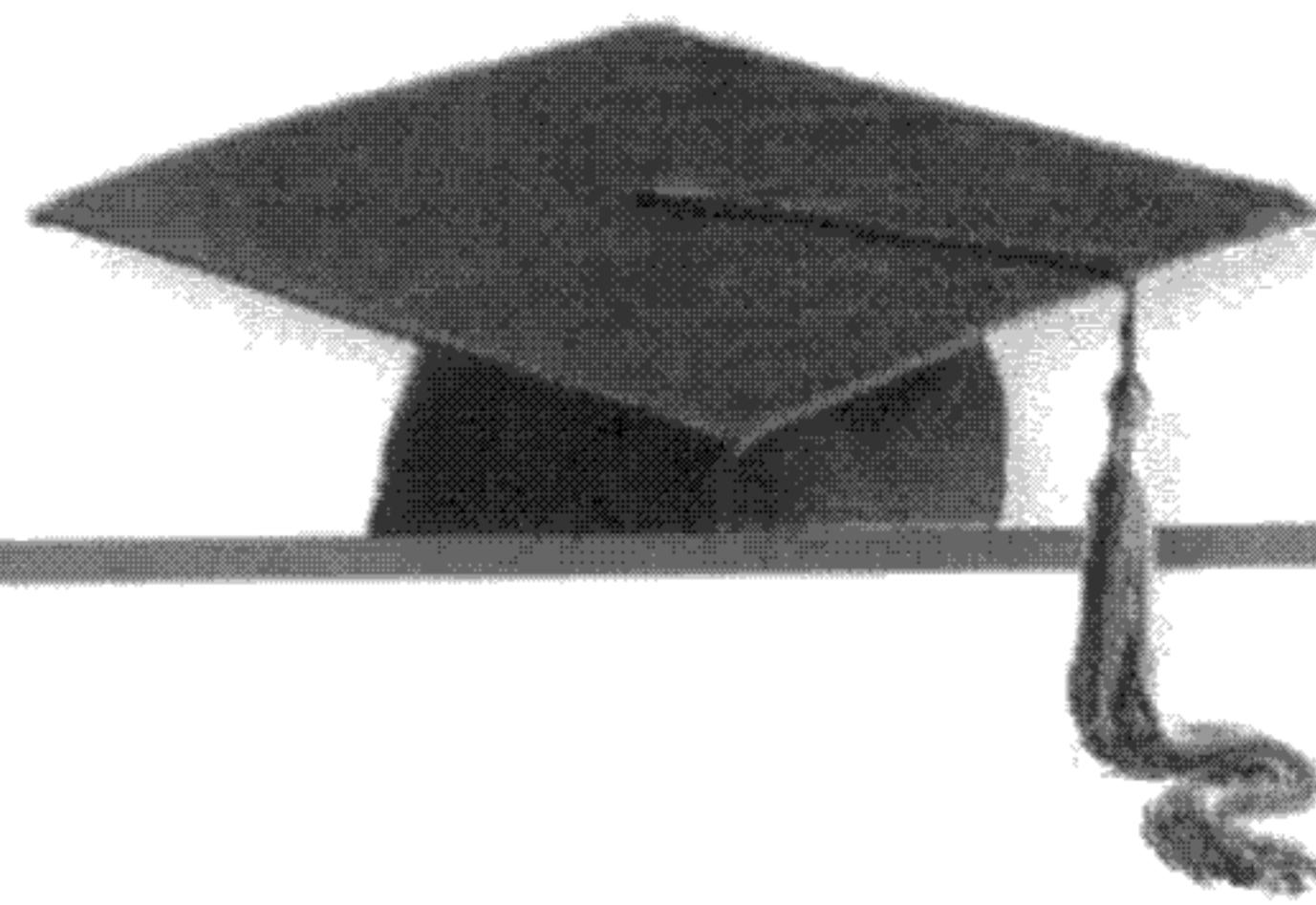


עמוקד 1

|             |    |    |         |          |            |            |
|-------------|----|----|---------|----------|------------|------------|
| 27.16x33.88 | 31 | 60 | עַמְקָד | 7 יְמִים | 26.12.2008 | 16172324-6 |
|             |    |    |         | 23650    |            |            |



|             |    |    |              |                 |            |            |
|-------------|----|----|--------------|-----------------|------------|------------|
| 22.12x29.11 | 32 | 60 | עמוד 7 ימיים | 7 ימיים אחוריות | 26.12.2008 | 16172327-9 |
|             |    |    |              | 23650           |            |            |



# האגשה הבדואית

**"אני לא רוצה להיתפס כמשהו יוצא דופן, כי זו לא שגרתי", אומרת חאולה ابو בקה. אבל מה לעשות שהיא חייה במדינה סבוכה ואוחזת בתואר ייחודי: הפרופסورية הערבית הראשונה בישראל**

**מרב בטישו // צילומים: אלעד גרשגורן**

כשידיה עמוסות בספרים ובעבודות של סטודנטים. בדרדר אני מנסה לומר לה שהדברים שלא נושאנו טוב, שקשה לשמעו אותנו דוחוק מפה של מי שהוא עתה קיבל תואר פרופסורה במדעי ההתנהגות ועומדת להתראיין תחת הכ戎 תורת המהיבת "הפרופסוריית הערבית הראשונה בתולדות מדינת ישראל". דקוט ארכות של דומיה מעיקה חולפות. אני מבקשת ממנה להגדיר את עצמה, והיא אומרת: "קשה לי. אני לא רוצה להיתפס כמשהו יוצא דופן, כי זה יצור לא שגרתי". אבל את לא שגרתית. אני לא מכירה עוד ערבייה שקיי-בלה פרופסורה במדינת ישראל.

"נכוון, אבל זאת המדינה, והוא לא שגרתית בעמלה שלא כלפי הפליטים שחיה בתוכה". את ההודעה על קבלת התואר קיבלה מעליזה שנחרת, נשיאת המכללה, ומיד התקשרה לשתי בנותיה – האחת עורכת דין במעלות-תרשיחא והאחרת רופאה בקנדה. הבנות שלך הן חלומה של כל אם יהודית. "אם פלסטינית, את מתכוונת. פלסטינית".

"בתח. אני שיכת עם הפליטני. נולדתי למשפחה עם שורשים פלסטיניים, ויתר עם זה אני אורהית ישראלית לכל דבר".

מו בכל מוסד אקדמי בארץ ובעולם, גם במכללת עמק יזרעאל צדיקים להתרפנס. מפיים קומוניקטים צבעוניים מכרומו, כאלה שהירוק בהם ירוק מאד והאור בהם מתכטב נכוון עם ארכיטקטורה קומפוזיט אופיינית. גם בונים שם אתר אינטרנט כדי שתורמים עשרים יכולו לקבל את הרשות הנכון. את כל הפליטיקה הוו מבינה חאולה ابو בקר היטב – לא צריך תואר פרופסורה בשביב זה – אבל דבר אחד מריגו אותה, והוא לא מתכוון לבורר מילימ"ש בשיחתה עם דובר המכללה, גם אם באזרע יש עיתונאית שמקשיבה בתשומת לב. "הגיע הזמן להחליף את התמונה שモפיעה באתר ולדאוג שיפיעו שם סטודנטים שראים עליהם שם ערבים", היא אומרת. "אפשר לא לארות מה המוצא שלהם", היא מחרדת. "שימו שם מישיה שברור שהוא לא יהודיה".

דוחוק את מדברת בכח? חשבתי שהענין הוא מה אתה שווה באמנות בלי קשר לשיזף הלאומי.

"אל תוציאי דברים מהקשר. גם באוניברסיטאות הגדולות בעולם מתגאים ברכבותיהם ובמגנון האתני הרחב. וזה ממשו על המקום, על הפלורליזם ועל הפתיחות".

אחר כך היא מוליכה אותי בעדרים מהירם למשרד,

|             |    |            |         |            |
|-------------|----|------------|---------|------------|
| 24.43x35.76 | 33 | 7 ימים     | עמוד 60 | 16172335-8 |
|             |    | 26.12.2008 | 23650   |            |



"אנשה להתאים את הטיפוס לתרבותה הונחיה". נשים ערביות בישראל ולמציאותן אין קשר לנאמר בכתבה

צלום: זום צ

## הארנה

локחת שני דפים ומשרטטת עליהם גרפ' המתאר את התפתחות החברה הפלסטינית בישראל לאורך השנים. "בראשית דרכה היו בחברה הפלסטינית כל מיני מעמדות", היא אומרת. "רוב האוכלוסייה הייתה כפ' רית וחקלאית, אבל היה גם רופאים, עורכי דין ושפטים. הכל נגמר ב-1948". מי גלה, ברה, הוכחה או הוגלה לראשונה? 85 אחו מהאוכלוסייה הפלשתינית הגיעו לגולים. 15 האחויים והנוראים היו אלה שלא הצליחו לבסוף, שהיו עניים מכדי להתרגון, שסיבותיו שנות היו חסרי ישע. האוכלוסייה שנשארה במדינת ישראל הייתה צורכה להקים מתו כה אליטה והיא התקשתה לעשות את זה. היהודים מצד המשיכו לעתות, וכך נוצרו פערים.

"בתחלת שנות השישים החלה מחרש אקדמיות בחברה הערבית, אבל בהיקף נמוך. בתחלת שנות השבעים היה גל ראי שון של נשים שהתחילה ללמידה. בשנות התשעים היו כבר יותר נשים ששימשו תואר שני, והיום יש כבר נשים ממשימות תואר שלישי".

אם כך, הפרופסוריית הפלסטיניות הבאות כבר בדרכך? "מה שענייננו אמרת וזה שהקמת המדינה הייתה הסיבה לעיכוב. היום הפלסטינים הם בסך הכל אחוו מכל הסגל האקדמי במני דינה, ובתוך האחוו הבודד הזה יש גם נשים. את שואלת למה יש לך מעט נשים? כי הן לא פניות; הן רעות ואמונות, והעומס הזה לא משחרר אותן".

"יש כאן שילוב של סיבות תרבותיות וסיבות סוציאו-פוליטיות שהמדינהacha ראתה להן. אין ספק של נשים יש קושי כפול. הן נמצאות תחת השפעה של חברה מסורתית שבכבר התקשתה לקבל אפיקו בננות שמסימות תיכון. במחוזות של יישובים שיצאו מהלימודים בכיתה ו' כדי לעזoor לאמהות שלתן. בנות אחרות יצאו בכיתה ח' כדי להתרנס. מישוי' צאה בכיה תה' י' כדי להתחנן באמצעות השנה. יש شيء דוח, או מתחננים. הקמת משפחה ממשיכה להיות חשובה יותר מכל דבר אחר".

איך לך זה לא קרה? לא חיתנו אותן? "בטע שחייבתנו. סימתי תיכון

למרות שכرونולוגית מקומה בדרך הקודם, והשתק. כל הפרטומים האקדמיים שלה בארץ ובעולם – גם במדינות כמו טוניס ועדי' רק – עוסקים בהשפעות של הסכסוך: החל בעבורת התוהה שללה, "הסוציאלייזציה הפוליטית של הילד הפלסטיני באמצעות ספרות הילדים הפלשינית", עבר בפי ריקטים שיזמה וניהלה כמו "נשים בזמנם של מלחמה" או טיפול בנפגעות אלימות מינית בסקטור הערבי, ועוד למקורה שערכה בנושא "динמיקה החיבית של דינונים בין סטודנטים יהודים וערבים על נושאים כמו מחלוקת". וזה רק נגיעה בתפריט המגן של היהודים והציבוריים.

לאיזה אדרט הפצת עיקבות העיסוק האיני-טנסי ביחסו השוויוני? איך זה משביע עלייך? "זה הפק אוטוי לאדם שעוסק בנושא של מיעוט ובקונפליקט פוליטי. בתחלת דרכי, כשעבדתי בעורת הוראה באוניברסיטת חיפה, הרגשתי שטודנטים ערבים לא הבינו את השיעורים. ביקשתי שיחיה תרגול בערבית, אבל הייתה התנגדות לכך ולא סיפקו את מבקשי, או הייתה צדקה לעשות את זה והתנגדות. ריתתי צדקה להחליט אם ישנה שואה בין חילוקין להיאבק על שלום ושוויון".

ישראל מרגים מהווים לתרום לשינויים

בשבוע וחצי זאת אני אעשה משהו לעצמי או משחו למשון אחרים, שהמדינה הייתה צדקה לספק. זה פוגע באיכות החיים של כי זה על חשבון דברים אחרים שהיתה בוחרת להתמקד בהם. "רבך נוסף הוא התגיותם למפגשים יהודים-ערבים בכתי ספר. עסקתי בהזה המונן. בזמן זה הייתה יכולה לעשות דברים אישים שאנו נהנית מהם. הרוי לא נהנית מההפעליות האלה; הן מכאיות כל פעם מחדש. אבל במדינה הוא אין אפשרות שיכולים פטורילים, למרות שיש אנשים שיכולים לנtab את עצם למצב הוא זה שבו פלסטינים מטה הגרוע ביחסו הוא לא מ对照检查ם, על הפגיעה חילים לא לרעד על מ对照检查ם, על הפגיעה בהם בכל המישורים. למצב הזה פروف' דני רבינוביץ', הוא מספרת על בני הדור השלישי הלכודים בין הארץ לישראל. אבו בקר ורבינוביץ' טוענים שהוא ההור הוה נחש של לא להשלים עם היוטו סוג ב' ב'שות הפליטית שהשתלטה על מולדתם". לפי כל הסימנים

מצויינים בספר, אבו בקר שיכת לאותו דור,

מה את אהבתה בה? "אני אגיד לך מה אני לא אהבת: אני לא אהבת שקטעים אותי, אני לא אהבת שלא נותנים לי להביע את עצמי, אני לא אהבת את הדבר הוה תרבות היראיה, שהוא חקר משפטים. את מזכירה לי מה אני לא אהבת. אני לא אהבת את הראיונות של המראיינים שיש מהו של מבחן אחד".

את לא אהבת את המאבק על שוויון?

"אני לא אהבת שהדרך שלי, של הורי ושל ילדי מושפעת מהמאבק. הייתה לנו ריפה לחירות מדיניה שכבר נהיית מהתורה צאות של כל המאבקים האלה. המצב הזה שאנו חביבים להיאבק על שלום ושוויון מכוון בראים בראים לארץ; אנחנו שיכים לארמה העברית: חלק מאיתנו נוצרים וחלק מוסלמים. 'ערבי' ישראלי' הוא מושג מדינית ישראל יצרה כמעט להעלים את האומות הפלשיניות מית".

או לשיטך אני אמרה להפסיק להש-

הלוואי, פליין, אני מזינה אותך".

זה מושג שמשמעותו אוטר.

"כן. ולפני הכל זה מעלה מבחן

אנושית. דמוקרטי. לכל אדם ולכל קבוצה צה לאומית-אתנית יש מקום להגדיר את עצם, ואחרים צריכים לכבד את ההגדירה הו. אל מל אלא הינו מכדים את ההגדרות של קבוצות אתניות לעצמו, הינו עדין קוראים לאפרו-אמריקאים 'עבדים' או 'ניגרזו'".

בכינויים אלה יש אלמנט מובהק של השפה ושיתופויות.

"נכון, כי אין דבר כזה כמו 'ערבי' מציגים, 'ערבי עיראק' או 'ערבי סוריה'. יש סורים, יש עיראקים, יש ירדנים, ויש פל-

טינים בתוך ירדן שהם אזרחים ירדנים".

או מה קשור אותך למקום הזה?

"אני אורהת ישראלית. קשורת אותי ההיסטוריה של ההרים שלי, הסבים שלי, התרבות הערבית שערין קימת בתוך היישובים הערביים, ונולדה בהם הארץ".

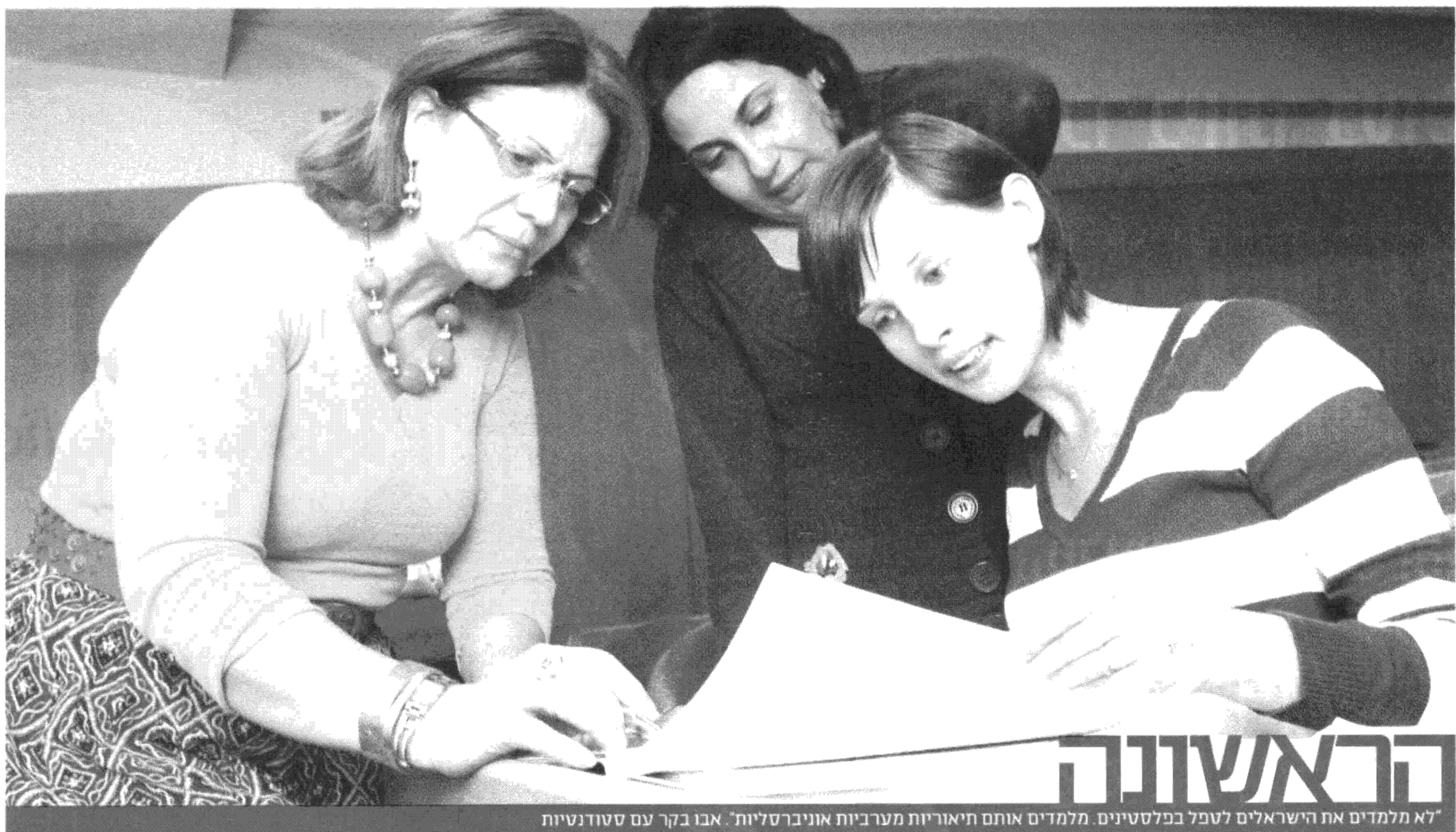
### בתוך הקונפליקט

פרופ' האילה אבו בקר, 55, אחותה ברוזמה המשרתת ברזולציה גבוהה עד כabc את שור רשי הסכום היראיה ערבי ומשכוף בנסיבות את הטרגדיה האנושית במקומות הסובוכה שבה היא הייתה. בספר "הדור הוקוף" על אירופה אוקטובר 2000, אותו כתבה עם פרופ' דני רבינוביץ', היא מספרת על בני הדור השלישי הלכודים בין הארץ לישראל. אבו בקר ורבינוביץ' טוענים שהדור הוה נחש של לא להשלים עם היוטו סוג ב' ב'שות הפליטית שהשתלטה על מולדתם". לפי כל הסימנים

"הפלסטינים הם רק אחוו אחד מכל הסגל האקדמי במדינה, ובתוך האחוו הזה יש גם נשים. למה כל כך מעט? כי הן רעות ואמות, והעומס לא משחרר אותן"

"הצעירים הערבים של היום מודעים יותר לנושא בריאות הנפש. הבעיה היא שרביהם מהם לא יכולים להתמקד בנושא בריאות הנפש כי הם עוסקים בהישרדות"

|             |    |    |        |                            |
|-------------|----|----|--------|----------------------------|
| 24.89x35.71 | 34 | 60 | 7 ימים | נמוד 26.12.2008 16172344-8 |
| 23650       |    |    |        |                            |



## הראזונה

"לא מלמדים את הישראלים לטפל בפלסטינים. מלמדים אותם תיאוריות מערבית אוניברסליות. ابو Barker עם סטודנטיות"

שהודיעם. "שהודיעם הם לא רק מתאבדים", היא אומרת. "בערבית הכוונה היא לכל מי שהוא קורבן ונחרב בעימות מזוין. אני חוי שבת שאיאפשר לשמר על מצב נורמלי במצב לא נורמלי שנמשך מ-67' ובשניהם אופנים אינטנסיביים ב-87', באינתיפאה השנייה. אני עבדתי עם נשים שהאובדן שלחן הוא סיפור אחד בהמשכים: הן איבדו בני משפחחה ב-48' וב-67'; בитן נהרס ובני המשפחחה שלחן התפוזו בכל מיני מדינות; ב-87' מתו אנשים מהדור השני וב-2002 מתו הילדיים מהדור השלישי.

"פגשתי אישת כוו: שני הילדיים שלה נהרגו, והשלישי נגע פיזית לכל החיים והפר להיות נכה. שלוש שנים הוא לא שרה ולא מהאה כף. את הבן הרביעי שלה היא חיתה שלושה וחודשים אחרי מות אחיו כדי להציג אותו מהיה. פגשתי גם אישה שמה שמאז שחbn שלה נהרג היא לבשה את אותה שמלה שלבשה ביום שבו הודיעו לה על האסון. היא מכבסת אותה ומיד לובשת שוב: לא לובשת שום בגדר אחר."

"הנשים האלה, למורות המכב הקשה, כשהיה מי שיטפל בהן וכשהיתה מסגרת שתתמוך בהן, חזרו לתפקיד חלקי וקיבלו לגיטימציה לחיות את החיים. כשהותמכים נשפיות בנותיהם, הן חוזרות לתפקיד, אפילו באופן חלק".

עד כמה את מרגישה הזדהות עם נשות הגדר?

"אני פלסטינית בתרכות וככלום, אבל לא באורחות. אני לא אורחות פלסטין, לא התייחס ולא אהיה".

ואין לך חלום לחיות שם ולממש את הזדהות שלך?"

"לא. באתחה מירה שחלק מהתרבות שלי היא מערבית, למורות שאין כי שום כמויה להיות במערב. למשל, אני מודר או האבת מוזיקה קלאסית, אופרה ומויקלס, אבל אני לא אהבת את מה שהמערבות מיצגת – את הגלובלי ז'יה, את הפירוק של המשפחה, את האני דיווידואלים, את ההרגשה שהכסוף הוא הדבר החשוב ביותר. את זה אני מאוד לא אהבת". ●

merav-b@yediot.co.il

להם. המודoca מಡכא מישחו אחר שהוא יותר נחות ממוני: אישة או ילד, או מישחו שישיך לולאו אחר או לקבוצה אתנית אחרת".

"יש לי רגשות ועמדות כלפי דברים, אבל קליניקה היא לא המקום לצאת להfee גנה. את העמדות האישיות שלי אני מנסה להגיד באמצעות המאמרים וההרצאות שלבי בפני אקדמיים ואנשי מקצוע. עברו כל קהל אני מתחילה את השפה שלי, אבל המסר הוא אותו מסר: דמוקרטיה, שוויון, בריאות نفس. העיקרון בטיפול הוא לא לגיד רום נזק. למשל, הגעה אליו אישת דרוזית מוכה, צעירה בהרבה שנים מבעה: בעלה אמר לה: 'אני אכה אותך, זו המציאות בבית הזה. את לא רוצה? תעובי את הבית'. כל מה שהיא עשתה כדי לשפר את המצב לא עוזר, והוא המשיך להיות אלים לפני מילולית, פיזיות ומינית: הוא לא רצה לישון אותה בחדר השינה וסירב לשכב איתה. גירושים בחברה הדורות לא באים בחשבון שלם בעיני רוב הנשים, כי המהיר שכן צדוקות לשלם הוא גבורה: אסור להו לזרות את הבעל או לדבר אנתן, אסור להו לחתנן אותו והילדים הולכים עם הבעל ולא עם האישה. אני – בכלל לא העלית בפני האישה את האפשרות הזאת. היא תחילה אצלי טיפול, ואיכשהו שכונעה אותו להגע ייחד אותה, אבל הוא עוזב באמצעות."

"בטיפול רגש תרבויות המטפל עד לכל הנזונים הללו ומנסה למצאה את הפתרון שיתאים לתרבויות שמנה באים האנשים. לכן הכנסתי את אבא שלו לתמונה, ומאותו רגע המצב בכיתת השנה לטוכה, והבעל לא העז להכחות אותה יותר. והוא ריע שיש סמיות הורות ברקע, וזה הוא ציית".

### אובדן בהמשכים

"מדוברطبعי שבידיות נפש לא תהיה בטבעית שם", אומרת ابو Barker על המצב בשתי הרשות הפלסטינית, שם נוהלה פרויקט של קבוצות תמייה בהשתתפות כ-300 נשים – אמהות, בנות ואחיות של

ריד אותו שאין כאן מספיק מטפלים", היא אומרת, "וגם כשהישראלים לומדים עבורה סוציאלית, ייעוץ חינוכי או פסיכולוגית, לא מלמדים אותם איך לטפל באוכלוסייה הפלסטינית. מלמדים אותם תיאוריות מע"ר ביביות אוניברסליות".

איך משפיעה העבודה שאין מושווה שמודע לתסכולים של דור שלם במגזר העברי?

"מה חשוב זה שאנו לא הולכים אחרה. הערים של היום, הרים וגבעות, נתן שלחים מורעים יותר לנושא בריות הנפש. הצעיה היא שלhortרים רבים אין כלים: הם לא יכולים להתמקדב בנושא בריות הנפש כי הם עוסקים בהישרדות. הרוי יותר ממחזיות החברה העברית נמצאת מתחת לקו העוני".

בקLINIQUE שלה בעכו היא רואה הכל. שם, כל יום מחדש, היא מבינה את המשמעות של היעדר הטיפול "רגע תרבות", כהגדرتה. "יש אינספור דוגמאות לסייע טואציות שדורשות טיפול אחר. מקרים כמו גבר שנשי לשתי נשים ואחת מהן באהilly ליטפיו, וגוונות של אשוט שומר דרוי שירודעת שהוא בגד בה; אלמנת צה"ל דרוי וית לא יכולה לקיים יחסי חיסミ מין או להחתן ווחרת למקום הכובני נשי: חינוך, ייעוץ, מה קרה בשש השנים האחרונות?"

גידلت את הבנות שליל' וחתלתה לקרוא ספרים על חינוך וספרות ילדים. הבית הפך לגן ילדים מקצועי. האמנתי שם יש לבנות פנאי, אני צריכה להעסיק את סיק אותן, אז קראתי ספרות של גננות סיק אותן, לעוממתם, אנסה להתאים את דרכם הטיפול לתרבויות שבה היא חיה. המטרות שלי תמיד יהיו טיפולות; ככל מה יש פילוסופיה להציג. בדרכים אלה יש פילוסופיה לפלסטינים".

במשך השנים היא פרסמה מאמרי בunosaim כמו אלימות מינית ומעמד האישה בתחום הערבית וונעשתה מומחית בעלת שם בכל העולם הערבי. מחקרה, כמו גם הפרויקטם שביהם היא מעורבת, מוכרי חיים שלא עשה שם די בכל הנוגע לנושא המגדר. גם בישראל המצב לא טוב. "atty

והחתנתני. לאורך כל הדרך היו אנשי סבים, בעלי מורים ואנשי מקצוע שהיו פיקחית ויכולת להמשיך את הלימודים שלי ולהיות רופאה או פרופסורית. ההורם האמינו שם לא ארכיכים לומר לי שאני פיקחית, הם חשו שאני לא אתנהג יפה".

אבל חיית בתהווה שאתה יכולת. "כן. מאוד אהבתני לקרו. קראתי בעבר בית, ומנהל בית הספר, כומר מסקטלנה, נתן לי לקרוא ספרים גםanganlit. למדתי פסנתר ממנור, ולידי היהתה ספרייה. כולנו באנטוורפן, וילדיו היהתeli לקרו 'את' ולא 'שה', מושיפות מאד עניות, ושמה היהתeli הדרונות לקרו. בתיכון תחלתי לקרו 'את' ולא 'שה', עיתונים שעוזרו לי להציג מהם שקרה בתהווה היורדות גם לדבש את השפה".

### על תרבות וריגישות

עם סיום התיכון הגיעו מועמדות לטכניון והתקבלה, "אבל נבהלה כי נגראה. הכרתני את בעלי זיכרונו לברכה, תארנסנו, התחתנו וואיכשו השכנתני לדוחת את הכניסה לאוניברסיטה. חוותה לשם אחריה שש שנימ". ווחרת למקום הכובני נשי: חינוך, ייעוץ,

"גידلت את הבנות שליל' וחתلتה לקרוא ספרים על חינוך וספרות ילדים. הבית הפך לגן ילדים מקצועי. האמנתי שם יש לבנות פנאי, אני צריכה להעסיק את סיק אותן, אז קראתי ספרות של גננות סיק אותן, לעוממתם, אנסה להתאים את דרכם הטיפול לתרבויות שבה היא חיה. המטרות שלי תמיד יהיו טיפולות; ככל מה יש פילוסופיה להציג. בדרכים אלה יש פילוסופיה לפלסטינים".

במושג השנאים כמו אלימות מינית ומעמד האישה בתחום הערבית וונעשתה מומחית בעלת שם בכל העולם הערבי. מחקרה, כמו גם הפרויקטם שביהם היא מעורבת, מוכרי חיים שלא עשה שם די בכל הנוגע לנושא המגדר. גם בישראל המצב לא טוב. "atty

"אני לא אהבת שהדרך שלי מושפעת מהמабק. הייתי מעדיפה להיות במדינה שנහנית מהתוצאות של המабק. זה מכרסם באיכות החיים ובבריאות הנפש שלנו"

"אין פה אפשרות לחיים פסטורליים, למורות שיש אנשים שיכולים לנtab את עצמן לבך. המצב הגروع ביותר הוא זה שבו פלסטינים מתחילה לא לערער על מצבם"